

# SCHEDA



## CD - CODICI

TSK - Tipo Scheda	RA
LIR - Livello ricerca	P
NCT - CODICE UNIVOCO	
NCTR - Codice regione	01
NCTN - Numero catalogo generale	00445058
ESC - Ente schedatore	M380
ECP - Ente competente	M380

## OG - OGGETTO

### OGT - OGGETTO

OGTD - Definizione	tavoletta
--------------------	-----------

## LC - LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA

### PVC - LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA ATTUALE

PVCS - Stato	Italia
PVCR - Regione	Piemonte
PVCP - Provincia	TO

<b>PVCC - Comune</b>	Torino
<b>LDC - COLLOCAZIONE SPECIFICA</b>	
<b>LDCT - Tipologia</b>	palazzo
<b>LDCQ - Qualificazione</b>	reale
<b>LDCN - Denominazione attuale</b>	Palazzo Reale
<b>LDCU - Indirizzo</b>	Piazzetta Reale, 1
<b>LDCM - Denominazione raccolta</b>	Musei Reali - Museo di Antichità
<b>LA - ALTRE LOCALIZZAZIONI GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVE</b>	
<b>TCL - Tipo di localizzazione</b>	luogo di reperimento
<b>PRV - LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA</b>	
<b>PRVS - Stato</b>	IRAQ
<b>PRVR - Regione</b>	NR
<b>PRVP - Provincia</b>	NR
<b>PRVC - Comune</b>	NR
<b>UB - DATI PATRIMONIALI</b>	
<b>INV - INVENTARIO DI MUSEO O SOPRINTENDENZA</b>	
<b>INVN - Numero</b>	21.M380-1.40
<b>INVD - Data</b>	2021
<b>INV - INVENTARIO DI MUSEO O SOPRINTENDENZA</b>	
<b>INVN - Numero</b>	MAT740
<b>STI - STIMA</b>	
<b>DT - CRONOLOGIA</b>	
<b>DTZ - CRONOLOGIA GENERICA</b>	
<b>DTZG - Fascia cronologica di riferimento</b>	MILLENNI/ II millennio a.C.
<b>DTS - CRONOLOGIA SPECIFICA</b>	
<b>DTSI - Da</b>	1900 a.C.
<b>DTSF - A</b>	1600 a.C.
<b>DTM - Motivazione cronologia</b>	iscrizione
<b>ADT - Altre datazioni</b>	x Hammurabi 32
<b>MT - DATI TECNICI</b>	
<b>MTC - Materia e tecnica</b>	argilla
<b>MIS - MISURE</b>	
<b>MISU - Unità</b>	mm
<b>MISA - Altezza</b>	64
<b>MISL - Larghezza</b>	43
<b>MIS - MISURE</b>	
<b>MISU - Unità</b>	mm
<b>MISA - Altezza</b>	87
<b>MISL - Larghezza</b>	55
<b>DA - DATI ANALITICI</b>	

**DES - DESCRIZIONE****DESO - Indicazioni  
sull'oggetto**

Tavoletta cuneiforme paleobabilonese in argilla con busta, di forma rettangolare allungata. La busta è di colore beige e la conservazione permette la lettura di quasi tutti i segni. Sono presenti diverse fratture. La tavoletta si presenta di colore marrone chiaro ed è ben conservata, permettendo la lettura completa dei segni, tranne per una piccola lacuna nell'angolo in alto a destra del recto e una frattura sottile lungo il verso. L'iscrizione in lingua accadica sulla tavoletta si sviluppa su dodici righe nel recto e venticinque nel verso, più tre righe lungo il margine superiore. Pressoché la stessa iscrizione è riportata sulla busta, lunga tredici righe nel recto e diciassette nel verso. Sulla busta sono presente le impressioni di due sigilli con iscrizione di tre righe ciascuno.

**ISR - ISCRIZIONI****ISRC - Classe di  
appartenenza**

commerciale

**ISRL - Lingua**

accadico

**ISRS - Tecnica di scrittura**

cuneiforme

**ISRP - Posizione**

recto tavoletta

**ISRI - Trascrizione**

1. 1 2/3 SAR tu-ub-qi2-[im] 2. a2.bi e2 ma-an-nu-um-ba-lu-dutu 3. e2 li-pi2-it-ja-tum 4. u3 diškur-mu-uš-ta-al 5. ki li-pi2-it-ja-tum 6. u3 diškur-mu-uš-ta-al 7. lugal e2 8. lma-an-nu-um-ba-lu-dutu 9. In-ši.in. šam2 10. 1/3 gin2 15 še ku3.babbar 11. šam2.til.la.ni.še3 12. in.na.la2 Traduzione: 1 2/3 sar, (un lotto) nell'angolo, ai suoi lati (sono) la casa di Mannum-balu-Šamaš, (e) la casa di Lipitjtum E Adad-muštl, i proprietari della casa, Mannum-balu-Šamaš (1') ha comprata. 1/3 di siclo (e) 15 grani d'argento, come suo pagamento completo, egli ha versato.

**ISR - ISCRIZIONI****ISRC - Classe di  
appartenenza**

commerciale

**ISRL - Lingua**

accadico

**ISRS - Tecnica di scrittura**

cuneiforme

**ISRP - Posizione**

verso tavoletta

**ISRI - Trascrizione**

13. ša(!).bi al.dug2.ga# 14. mu a-am-mu-ra-bi lugal 15. in.pad2 16. igi dEN.ZU-ma-gir ra-be2-nu-um 17. igi a-li2-wa-aq-rum 18. igi a-pil-i3-li2-šu ra2.gaba 19. igi ni-id-na-tum 20. igi ma-ri-er-e-tim 21. igi dam-qi2-i3-li2-šu 22. igi ša-al-li-tu-ra 23. igi dutu-um-ma-ti 24. kišib lu2. inim.bi.ma. 25. bi.meš ib2.ra Traduzione: Il suo cuore è soddisfatto. Il giuramento di Hammurabi il re Egli ha pronunciato. Davanti a Sîn-mgir, il sindaco; davanti a Ali-waqrum; davanti a Apil-ilišu, il corriere; davanti a Nidntum; davanti a Mri-eretim; davanti a Damqi-ilišu; davanti a Šall-tra; davanti a Šamaš-ummat. I sigilli dei suoi testimoni Sono stati impressi.

**ISR - ISCRIZIONI****ISRC - Classe di  
appartenenza**

commerciale

**ISRL - Lingua**

accadico

**ISRS - Tecnica di scrittura**

cuneiforme

**ISRP - Posizione**

margine superiore tavoletta

26. itu.ab.e3.a 27. mu a-am-mu-ra-bi lugal 28. ma-an-ki-si2 ba.an.d

<b>ISRI - Trascrizione</b>	[ib] Traduzione: X mese. Anno: Hammurabi il re Prese Mankisum.
<b>ISR - ISCRIZIONI</b>	
<b>ISRC - Classe di appartenenza</b>	commerciale
<b>ISRL - Lingua</b>	accadico
<b>ISRS - Tecnica di scrittura</b>	cuneiforme
<b>ISRP - Posizione</b>	recto busta
<b>ISRI - Trascrizione</b>	1. 1 2/3 SAR tu-ub-qi2-[im] 2. da e2 ma-an-nu-um-ba-[lu-dutu] 3. e2# li-pi2-it-ja-[tum] 4. u3 diškur-mu-uš-ta-al 5. ki li-pi2-it-ja-tum 6. u3 diškur-mu-uš-ta-a[1] 7. lugal e3 8. lma-an-nu-um-ba-lu-dutu 9. in.ši.in.šam2 10. 1/3 gin 15 še ku3.babbar 11. Šam2.til.la.ni.še3 12. In.na.la2 13. [ ] [ ] x [ ] Rotto Traduzione: 1 2/3 sar, (un lotto) nell'angolo, ai suoi lati (sono) la casa di Mannum-balu-Šamaš, (e) la casa di Lipitjtum E Adad-muštl, i proprietari della casa, Mannum-balu-Šamaš (l')ha comprata. 1/3 di siclo (e) 15 grani d'argento, come suo pagamento completo, egli ha versato.
<b>ISR - ISCRIZIONI</b>	
<b>ISRC - Classe di appartenenza</b>	commerciale
<b>ISRL - Lingua</b>	accadico
<b>ISRS - Tecnica di scrittura</b>	cuneiforme
<b>ISRP - Posizione</b>	verso busta
<b>ISRI - Trascrizione</b>	1. mu a-am-mu-ra-[bi lugal] 2. in.pad2 [ o o ] 3. igi dEN.ZU-ma- A r [a-be2-n]u(?) 4. igi a-pil-i3-li2-šu ra2.gaba 5. igi a-li2-wa-aq-rum 6. igi ni-id-na-tum 7. igi dam-qi2-i3-li2-šu 8. igi dutu-um-ma-ti 9. igi ma-ri-er-e-t[im] 10. igi ša-al-li-tu-[ra] 11. igi den.lil2-is-su 12. kišib lu2. inim.[ma.b]i 13. ib2#.r[a] 14. [itu.ab].e3 15. mu a-am-mu#-ra#-bi lu [gal] 16. ma-an-ki-si2# 17. ba.an.dib Traduzione: Il giuramento di Hammurabi il re Egli ha pronunciato. Davanti a Sîn-mgir, il sindaco; davanti a Apil-ilišu, il corriere; davanti a Ali-waqrum; davanti a Nidntum; davanti a Damqi-ilišu; davanti a Šamaš-ummat; davanti a Mri-eretim; davanti a Šall-tra; davanti a Enlil-issu I sigilli dei suoi testimoni Sono stati impressi. X mese. Anno: Hammurabi il re Prese Mankisum.
<b>STM - STEMMI, EMBLEMI, MARCHI</b>	
<b>STMC - Classe di appartenenza</b>	sigillo
<b>STMD - Descrizione</b>	Sigilli su busta: - lato sx verso (3x) e marg. Inf. (2x): diškur-m[u-uš-ta]-al Dumu i3-li2-qa2-ti-a-ba-at ir3 diškur - lato sx recto (2x): dEN.ZU#-ma-[gir] du[mu ] [i3]r d[ ]
<b>NSC - Notizie storico-critiche</b>	L'iscrizione sulla tavoletta riporta un contratto di vendita di una casa, con i relativi testimoni, ed è riportato quasi identico sulla busta che la contiene. Il testo complessivamente recita: "1 2/3 sar, (un lotto) nell'angolo, ai suoi lati (sono) la casa di Mannum-balu-Šamaš, (e) la casa di Lipitjtum E Adad-muštl, i proprietari della casa, Mannum-balu-Šamaš (l')ha comprata. 1/3 di siclo (e) 15 grani d'argento, come suo pagamento completo, egli ha versato. Il suo cuore è soddisfatto. Il giuramento di Hammurabi il re Egli ha pronunciato. Davanti a Sîn-mgir, il sindaco; davanti a Ali-waqrum; davanti a Apil-ilišu, il corriere; davanti a Nidntum; davanti a Mri-eretim; davanti a Damqi-ilišu; davanti a Šall-tra; davanti a Šamaš-ummat. I sigilli dei suoi testimoni Sono stati impressi. Sul margine superiore della tavoletta e

in fondo al verso della busta si trova la datazione del contratto: X mese. Anno: Hammurabi il re Prese Mankisum." Un altro contratto conservato all'Oriental Institute of Chicago presenta gli stessi contraenti menzionati

## CO - CONSERVAZIONE

### STC - STATO DI CONSERVAZIONE

STCC - Stato di conservazione	intero
-------------------------------	--------

## TU - CONDIZIONE GIURIDICA E VINCOLI

### ACQ - ACQUISIZIONE

ACQT - Tipo acquisizione	acquisto
--------------------------	----------

ACQD - Data acquisizione	1921
--------------------------	------

ACQL - Luogo acquisizione	Parigi
---------------------------	--------

### CDG - CONDIZIONE GIURIDICA

CDGG - Indicazione generica	proprietà Stato
-----------------------------	-----------------

## DO - FONTI E DOCUMENTI DI RIFERIMENTO

### FTA - DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA

FTAX - Genere	documentazione allegata
---------------	-------------------------

FTAP - Tipo	fotografia digitale (file)
-------------	----------------------------

FTAN - Codice identificativo	New_1634129988326
------------------------------	-------------------

### FTA - DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA

FTAX - Genere	documentazione allegata
---------------	-------------------------

FTAP - Tipo	fotografia digitale (file)
-------------	----------------------------

FTAN - Codice identificativo	New_1634130035087
------------------------------	-------------------

### FTA - DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA

FTAX - Genere	documentazione allegata
---------------	-------------------------

FTAP - Tipo	fotografia digitale (file)
-------------	----------------------------

FTAN - Codice identificativo	New_1634130086009
------------------------------	-------------------

### FTA - DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA

FTAX - Genere	documentazione allegata
---------------	-------------------------

FTAP - Tipo	fotografia digitale (file)
-------------	----------------------------

FTAN - Codice identificativo	New_1634130143354
------------------------------	-------------------

### FTA - DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA

FTAX - Genere	documentazione allegata
---------------	-------------------------

FTAP - Tipo	fotografia digitale (file)
-------------	----------------------------

FTAN - Codice identificativo	New_1634130196228
------------------------------	-------------------

### FTA - DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA

FTAX - Genere	documentazione allegata
---------------	-------------------------

FTAP - Tipo	fotografia digitale (file)
-------------	----------------------------

FTAN - Codice identificativo	New_1634130249765
------------------------------	-------------------

### FTA - DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA

FTAX - Genere	documentazione allegata
---------------	-------------------------

FTAP - Tipo	fotografia digitale (file)
-------------	----------------------------

<b>FTAN - Codice identificativo</b>	New_1634130292040
<b>FTA - DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA</b>	
<b>FTAX - Genere</b>	documentazione allegata
<b>FTAP - Tipo</b>	fotografia digitale (file)
<b>FTAN - Codice identificativo</b>	New_1634130333784
<b>FTA - DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA</b>	
<b>FTAX - Genere</b>	documentazione allegata
<b>FTAP - Tipo</b>	fotografia digitale (file)
<b>FTAN - Codice identificativo</b>	New_1634130381882
<b>FTA - DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA</b>	
<b>FTAX - Genere</b>	documentazione allegata
<b>FTAP - Tipo</b>	fotografia digitale (file)
<b>FTAN - Codice identificativo</b>	New_1634130436755
<b>FTA - DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA</b>	
<b>FTAX - Genere</b>	documentazione allegata
<b>FTAP - Tipo</b>	fotografia digitale (file)
<b>FTAN - Codice identificativo</b>	New_1634130489309
<b>FTA - DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA</b>	
<b>FTAX - Genere</b>	documentazione allegata
<b>FTAP - Tipo</b>	fotografia digitale (file)
<b>FTAN - Codice identificativo</b>	New_1634130548711
<b>FTA - DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA</b>	
<b>FTAX - Genere</b>	documentazione allegata
<b>FTAP - Tipo</b>	fotografia digitale (file)
<b>FTAN - Codice identificativo</b>	New_1634130604592
<b>FTA - DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA</b>	
<b>FTAX - Genere</b>	documentazione allegata
<b>FTAP - Tipo</b>	fotografia digitale (file)
<b>FTAN - Codice identificativo</b>	New_1634130658858
<b>FTA - DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA</b>	
<b>FTAX - Genere</b>	documentazione allegata
<b>FTAP - Tipo</b>	fotografia digitale (file)
<b>FTAN - Codice identificativo</b>	New_1634130711131
<b>FTA - DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA</b>	
<b>FTAX - Genere</b>	documentazione allegata
<b>FTAP - Tipo</b>	fotografia digitale (file)
<b>FTAN - Codice identificativo</b>	New_1634130766237
<b>FTA - DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA</b>	
<b>FTAX - Genere</b>	documentazione allegata
<b>FTAP - Tipo</b>	fotografia digitale (file)
<b>FTAN - Codice identificativo</b>	New_1634130820807
<b>DRA - DOCUMENTAZIONE GRAFICA</b>	

<b>DRAX - Genere</b>	documentazione allegata
<b>DRAT - Tipo</b>	disegno
<b>DRAN - Codice identificativo</b>	New_1634129831141
<b>BIB - BIBLIOGRAFIA</b>	
<b>BIBX - Genere</b>	bibliografia specifica
<b>BIBA - Autore</b>	Archi Alfonso
<b>BIBD - Anno di edizione</b>	1999
<b>BIBH - Sigla per citazione</b>	MA995
<b>BIBN - V., pp., nn.</b>	pp. 43-46
<b>BIB - BIBLIOGRAFIA</b>	
<b>BIBX - Genere</b>	bibliografia specifica
<b>BIBA - Autore</b>	Boson G.
<b>BIBD - Anno di edizione</b>	1942
<b>BIBH - Sigla per citazione</b>	MA999
<b>BIBN - V., pp., nn.</b>	pp. 266-269
<b>AD - ACCESSO AI DATI</b>	
<b>ADS - SPECIFICHE DI ACCESSO AI DATI</b>	
<b>ADSP - Profilo di accesso</b>	1
<b>ADSM - Motivazione</b>	scheda contenente dati liberamente accessibili
<b>CM - COMPILAZIONE</b>	
<b>CMP - COMPILAZIONE</b>	
<b>CMPD - Data</b>	2021
<b>CMPN - Nome</b>	Belotti, Federica
<b>FUR - Funzionario responsabile</b>	Panero, Elisa
<b>AN - ANNOTAZIONI</b>	
<b>OSS - Osservazioni</b>	Acquistata da Ernesto Schiaparelli nel 1921 da mercato antiquario parigino